

Nilfisk GM 80 - GM 80i

Instructions for use



Section I: English

Nilfisk GM 80 & GM 80i

INSTRUCTIONS FOR USE & PARTS LIST



Table of Contents

Important Safety Instructions	2
Warranty	2
Machine Setup	3
Using the Machine	4
Emptying	5
Disposal	5
Maintenance/Filter Replacement	5
Troubleshooting	6
Loss of Power	
Loss of Suction	
Technical Specifications	7
Contact Information	7

For Instructions for Use on HEPA/ULPA filter installation, please refer to the addendum titled, “ABSOLUTE FILTERS – End User Information.”

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY BEFORE USING THE MACHINE. DEPENDING ON LOCAL REGULATIONS AND THE COMPOSITION OF THE MATERIALS YOU HAVE COLLECTED, THERE MAY BE REQUIREMENTS FOR SPECIAL HANDLING AND DISPOSAL OF THE COLLECTED DEBRIS. CONSULT YOUR LOCAL OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ADMINISTRATION (OSHA) AND ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY (EPA) OFFICIALS FOR DETAILS.

CAUTION: This Nilfisk vacuum cleaner or any other vacuum cleaner is not to be used in explosion-hazardous areas, as serious injury could result.

Under no circumstances may this cleaner safely be used for the collection of hazardous or toxic materials unless equipped with a special HEPA(High Efficiency Particulate Air) filter and bag which have been installed according to written instructions from Nilfisk.

ATTENTION EMPLOYER: Please ensure these Instructions for Use are made available and understood by your employees or any other persons who may use this equipment.

To list all toxic and hazardous materials would be beyond the scope of these Instructions. It is the Employer's responsibility to identify, for Employees' and others' information, hazardous or toxic materials which may be collected by this equipment.

Your new Nilfisk industrial vacuum cleaner is a precision-engineered instrument designed for exceptionally fine filtration. Ordinary vacuum cleaners do not have HEPA filters, and cannot be safely used for hazardous dust collection. This Nilfisk machine is safe to use with fine powders or hazardous materials, as long as certain precautions are taken. Proper care of this cleaner is essential to the maintenance of its ultrafine filtering capabilities.

BEFORE USE: DO NOT ATTEMPT TO OPERATE THIS CLEANER UNTIL YOU HAVE INSTALLED ITS VARIOUS COMPONENTS ACCORDING TO THE FOLLOWING INSTRUCTIONS:

WARRANTY

The Nilfisk companies warrant that Nilfisk equipment will be free of defects in workmanship or material for a period of two years from the date of delivery. Should any failure to conform to this warranty appear, the Nilfisk companies shall upon notification within such time period, correct such non-conformity, at its option, either by repairing any defective part or parts, or by replacing a part or parts provided that the equipment is returned to an authorized Nilfisk service facility. In all cases freight both ways will be at

the expense of the customer. Equipment shall not be returned without advance notice to, and consent of the Nilfisk companies.

EXCEPT AS SPECIFICALLY SET FORTH HEREIN, THE NILFISK COMPANIES MAKE NO WARRANTIES, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED AS TO ANY MATTER WHATSOEVER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY AND ALL WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR PURPOSE, OR OTHER WARRANTIES, ALL OF WHICH ARE EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. NEITHER PARTY SHALL BE LIABLE TO THE OTHER FOR SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF TIME, LOSS OF PROFITS OR OTHER SIMILAR INDIRECT LOSSES WHICH MIGHT OCCUR AS A RESULT OF DEFECTS, PARTIAL OR TOTAL FAILURE OF THE PRODUCT TO PERFORM AS SPECIFIED.

Correction of non-conformities or defects in the manner and for the period of time provided above, shall constitute fulfillment of all liabilities of the Nilfisk companies to the customer, whether based on contract, negligence or otherwise with respect to, or arising out of such equipment. The remedies set forth herein are exclusive, and the liability of the Nilfisk companies with respect to this sale or anything done in connection therewith, whether in contract, in tort, under any warranty, or otherwise, shall not except as expressly provided herein, exceed the price of the equipment or part on which such liability is based.

The warranty does not cover repairs due to normal wear and tear, accident, neglect, misuse or abuse, incorrect installation or use other than as described in the instruction booklet. Breaks in hoses and cables are not covered. This warranty is rendered void if the motor number plate is removed or defaced or if repairs are made or attempted by persons not authorized by the Nilfisk companies.

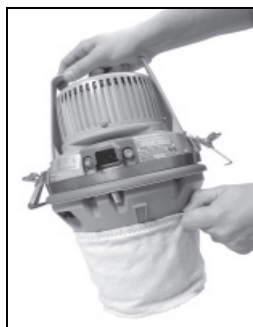


Photo 1



Photo 2

MACHINE SET-UP:

Before turning on the motor: Install the microfilter (#616821-Felt, #017230-AES Polycomposite, #017220-01-Gore-Tex®), the small felt sock, on the bottom of the motor by sliding the filter over the motor bottom, and covering as much of the bottom as the depth of the filter will permit (photo 1). Be sure the filter's elastic collar holds the filter snugly in place and is as high up on the motor bottom as possible.

2. Next, mount the HEPA filter (#01710440) according to the accompanying bulletin. Place the motor back in the cavity in the top of the cleaner (photo 2). Fasten the motor head in place using

either the positive twist safety latches or the standard latches, depending on which option you purchased.



Photo 3



Photo 4

. Installing the Polyliner and Paper Bag: Twist and release the two positive twist safety latches, or the standard latches, depending on your machine. They are located on the body of the container, front and back. Lift off the top. Open the polyliner and place in the bottom of the container with its walls flush against the container sides and lipped under the container inlet (photo 3). The excess length of polyliner is draped over the top of the container and down the outside then rolled at the end to permit the container clips to close.

Install a paper bag inside the polyliner according to the illustrations printed on the paper bag itself (photo 4). Replace the top container and fasten the two clips.

4. The GM 80 and GM 80i offer a package of standard accessories that can be connected in the following manner. Affix the vacuum hose to the vacuum by inserting it into the orifice on the lower container. Once it is inserted, rotate the inlet coupler a quarter turn to lock it into place. Either of the two straight 22 inch wands can be fitted to the other end of the hose. You can connect the combination floor nozzle or 5 inch upholstery nozzle to the end of the hose. The rubber crevice nozzle and the 3 inch round brush can be connected to the end of the straight wand or the curved steel tube of the hose. There is a list of optional accessories that can be supplied for both models. Please consult your District Sales Manager or the Customer Service Department at (800) NILFISK for a list of optional accessories.



Photo 5

USING THE MACHINE:

Starting and stopping: Press the gray button on the upper front portion of the vacuum (photo 5).

Correct use of the machine: This machine is not a wet/dry vacuum. It is intended for dry collection only. Do not use this vacuum to pick up liquids, or any wet materials.

EMPTYING:

IF THIS VACUUM CLEANER IS USED TO COLLECT HAZARDOUS MATERIAL, DO NOT ATTEMPT TO OPEN OR EMPTY ITS CONTENTS WITHOUT PERSONAL PROTECTIVE CLOTHING AND RESPIRATORY PROTECTION.



Photo 6

To empty the container and its contents, first turn off the motor. Allow the cleaner to sit undisturbed for at least thirty (30) seconds. Then twist and release the container clips. Once the seal is broken, turn on the motor again. This will prevent ultrafine particles which are still suspended in the air inside the container from escaping into the work place. Lift off the container top. Remove the polyliner and paper bag within it (photo 6). Then seal off the polyliner with the paper bag inside and install a new polyliner and paper bag according to step 2, Machine Setup.

DISPOSAL:

Depending on local regulations, and the composition of the material you have collected, there can be a requirement for special handling and labeling of the filled and sealed plastic bags. Consult your local Occupational Safety and Health Administration (OSHA) and Environmental Protection Agency (EPA) official for details.

MAINTENANCE

Routine Maintenance:

To ensure maximum performance of your Nilfisk vacuum cleaner, be sure to check your main filter regularly. Your filter may need to be shaken out to remove caked dust from time to time.

Filter Replacement:

To ensure that your Nilfisk vacuum cleaner delivers the years of trouble-free operation for which it was designed, it is necessary to check and replace filters regularly.

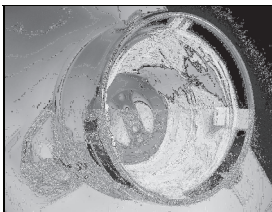


Photo 7

1. Main Filter: The large napped cotton bag which is semi-permanently mounted inside the container will not require frequent replacement. The main filter must be replaced when the cleaner no longer develops powerful suction, yet bags are not full and other filter components are not clogged. Extend main filter service life by frequent changes of disposable polyliners and paper bags (photo 7).

2. **Microfilter:** This small polyester felt sock, which fits over the motor bottom will require periodic inspection. Dust will discolor the microfilter. Change the microfilter as soon as any discoloration is easily noticeable. Do not shake this microfilter since this can cause liberation of potentially harmful microscopic dust into the air. Carefully remove and discard with collected debris in the sealable poly bag. If equipped with a Gore-Tex microfilter, the same rules for periodic inspection and disposal apply. The Gore-Tex microfilter, which features a clamp that holds it in place, must be changed when any abrasions, damage or heavy discoloration is noticed on the surface of the filter (refer to photo 1).

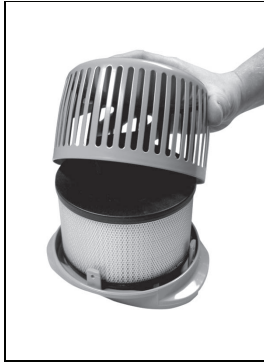


Photo 8

3. **HEPA or ULPA Exhaust Filter:** This cartridge is mounted on the top of the motor, outside the container. If the main filter and microfilter are properly maintained, the glass fiber element in the exhaust filter should perform satisfactorily for a minimum of one year. It cannot be renewed or restored. Exact life will depend upon frequency of use and amount and type of material collected. Normally four changes of microfilter equal one change of HEPA/ULPA filters. Remove the protective metal casing and replace the pleated glass fiber cartridge according to the accompanying instructions (photo 8). Cartridges must be replaced more frequently if the vacuum cleaner has had unusually heavy use, or if the various pre-filters have been neglected.

CAUTION: Use only genuine Nilfisk replacement filter components. The use of substitute components could pose a grave risk of personal exposure, and will cause all equipment warranties to be void.

TROUBLESHOOTING

Loss of Power:

1. Make sure the power cord is properly fastened to the motor head, and it's properly plugged into the socket.
2. Be sure the electrical circuit has not blown a fuse.
3. If the circuit is functioning properly, but there is still no power, contact the Nilfisk Customer Service Department at (800) 645-3475, extension 2.

Loss of Suction:

If the GM 80 loses suction power during operation, there may be several reasons, the most likely of which is a full container. Suction loss is gradual as the container fills with debris. Check to see if there is any blockage or restriction in the hose.

- 1) Check the condition of the main filter and microfilter (refer to photos) and determine whether there is an excessive loading of debris. If there is overloading in the main filter, you can shake it out. If the problem exists with the microfilter, including if it is loaded, it needs to be replaced. Call our Customer Service Department at (800) 645-3475, extension 2 to order a replacement.
- 2) If all fails, call our Customer Service Department at (800) 645-3475, extension 2.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Motor type, grounded	GMPJ
Tank capacity	3 1 /4 gallons
Voltage @ 60 Hz.	110-120/220 volt
Paper bag capacity	2 1 /4 gallons
Current draw	9 amps
Filter area**	1477 square inches
Power watts	1100
Dimensions (l x w x h)	14x12x16 inches
Waterlift*, max.	102 inches H2O
Weight without accessories	11 lbs.
Airflow, max.	87 cfm
Cord length	30 feet
Air performance	250 air watts

CONTACT INFORMATION

**Nilfisk Industrial Vacuum
740 Hemlock Road, Suite 100
Morgantown
Pennsylvania
19543
Telephone: +1 610-913-5300**

www.nilfisk.com

Section II: Français
Nilfisk GM 80 et GM 80i

MODE D'EMPLOI
ET LISTE DES PIÈCES



Table des matières

Importantes directives de sécurité	2
Garantie	2
Installation de l'appareil	3
Utilisation de l'appareil	4
Vidage	5
Élimination	5
Entretien/remplacement du filtre	5
Dépannage	6
Panne d'alimentation	
Perte de la succion	
Spécifications techniques	8
Coordonnées	8

**Pour obtenir les directives d'utilisation sur une installation à filtre
HEPA/ULPA, veuillez vous reporter à l'addenda intitulée « FILTRES
ABSOLUS – renseignements pour l'utilisateur final ».**

IMPORTANTES DIRECTIVES DE SÉCURITÉ

VEUILLEZ LIRE CES DIRECTIVES AU COMPLET AVANT D'UTILISER L'APPAREIL. SELON LES RÈGLEMENTS LOCAUX ET LA COMPOSITION DES MATIÈRES QUE VOUS AVEZ RAMASSÉES, IL PEUT Y AVOIR DES EXIGENCES CONCERNANT LA MANIPULATION ET L'ÉLIMINATION SPÉCIFIQUES DES DÉBRIS RECUEILLIS. CONSULTEZ VOTRE ORGANISME LOCAL DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL ET LES EMPLOYÉS DE L'AGENCE DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS.

MISE EN GARDE : cet aspirateur Nilfisk ou tout autre aspirateur ne doivent pas être utilisés dans des zones où il y a des risques d'explosion puisque des blessures graves pourraient se produire.

Cet aspirateur ne peut aucunement être utilisé de façon sécuritaire pour la cueillette de matières dangereuses ou toxiques à moins qu'il ne soit muni d'un filtre et d'un sac spéciaux HEPA (à particules à haute efficacité) qui ont été installés conformément aux directives écrites de Nilfisk.

ATTENTION EMPLOYEUR : veuillez vous assurer que ces directives d'utilisation sont remises à vos employés et comprises par eux ou toute autre personne qui utilisera cet appareil.

Dresser la liste de toutes les matières toxiques et dangereuses serait au-delà de la portée de ces directives. L'employeur doit identifier, pour les besoins de ses employés et des autres, les matières toxiques ou dangereuses qui peuvent être ramassées par cet appareil.

Votre nouvel aspirateur industriel Nilfisk est un instrument de précision conçu pour vous offrir une filtration exceptionnellement fine. Les aspirateurs ordinaires ne possèdent pas de filtres HEPA et ne peuvent pas être utilisés de façon sécuritaire pour la cueillette de la poussière dangereuse. Cet appareil Nilfisk peut être utilisé sans danger avec les poudres fines ou les matières dangereuses, aussi longtemps que certaines précautions sont prises. Bien s'occuper de cet appareil est essentiel à la préservation de ses capacités de filtration ultra fines.

AVANT L'UTILISATION : NE TENTEZ PAS DE FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL AVANT D'AVOIR INSTALLÉ SES DIVERS COMPOSANTS CONFORMÉMENT AUX DIRECTIVES SUIVANTES :

GARANTIE

Les entreprises Nilfisk garantissent que l'équipement Nilfisk sera exempt de défauts de fabrication et de matériau pendant une période de deux ans à compter de la date de livraison. En cas de non-conformité à cette garantie, les entreprises Nilfisk, après notification pendant la période susmentionnée, corrigeront cette non-conformité, à sa discrétion, en réparant toute pièce défectueuse ou en remplaçant la ou les pièces à condition que l'appareil soit retourné à un centre de service Nilfisk autorisé. Dans tous

les cas, les frais de transport pour l'envoi et le retour seront payés par le client. L'équipement ne devra pas être retourné sans avis et le consentement préalables des entreprises Nilfisk.

À L'EXCEPTION DE CE QUI EST SPÉCIFIQUEMENT PRÉCISÉ AUX PRÉSENTES, LES ENTREPRISES NILFISK N'OFFRENT AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE DE TOUTE SORTE, Y COMPRIS, SANS TOUTEFOIS SE LIMITER AUX GARANTIES DE VALEUR MARCHANDE, D'ADAPTATION À UN USAGE PRÉCIS OU D'AUTRES GARANTIES, EN TOUT OU EN PARTIE, QUI SONT TOUTES EXPRESSÉMENT RENONCÉES ET EXCLUES. AUCUNE DES PARTIES NE SERA RESPONSABLE ENVERS L'AUTRE POUR LES DOMMAGES SPÉCIAUX, INDIRECTS, CONSÉCUTIFS OU CORRÉLATIFS, Y COMPRIS, SANS TOUTEFOIS SE LIMITER À LA PERTE DE PRODUCTION, DE TEMPS, DE PROFITS OU AUTRES PERTES INDIRECTES SIMILAIRES QUI POURRAIENT SE PRODUIRE EN RAISON DE DÉFECTUOSITÉS, DE LA DÉFAILLANCE PARTIELLE OU TOTALE DU PRODUIT DE FONCTIONNER COMME PRÉVU.

La correction des non-conformités ou des défauts de la façon et pendant la période de temps précisées ci-dessus représente l'exécution de toutes les responsabilités des entreprises Nilfisk envers le client, qu'elles soient contractuelles, en négligence ou autre en ce qui concerne ou découlant du produit. Les recours établis aux présentes sont exclusifs et la responsabilité des entreprises Nilfisk relativement à cette vente ou à tout ce qui est fait à cet égard, de façon contractuelle, civile, en vertu de toute garantie, ne dépasseront pas, à l'exception de ce qui est prévu aux présentes, le prix de l'équipement ou de la pièce sur lesquels une telle responsabilité est fondée.

La garantie ne couvre pas les réparations requises après un usage normal, un accident, de la négligence, une mauvaise utilisation ou de l'abus, une mauvaise installation ou utilisation autre que ce qui est décrit dans le livret d'utilisation. Les bris de tuyaux et de câbles ne sont pas couverts. Cette garantie est annulée si la plaque numérique du moteur est enlevée ou défigurée ou si des réparations sont faites ou tentées par des personnes non autorisées par les entreprises Nilfisk.



Photo 1

INSTALLATION DE L'APPAREIL :

Avant de mettre le moteur en marche : installez le microfiltre (n° 616821-Felt, n° 017230-AES Polycomposite, n° 017220-01-Gore-Tex^{MC}), le petit bas en feutre dans le fond du moteur en glissant le filtre sur le fond du moteur et en couvrant le fond autant que la profondeur du filtre le permettra (photo 1). Assurez-vous que le collet élastique du filtre tient le filtre fermement en place et qu'il se trouve au niveau le plus élevé possible sur le fond du moteur.



Photo 2

2. Ensuite, installez le filtre HEPA (n° 01710440) conformément au bulletin s'y rattachant. Remplacez le moteur dans la cavité dans la partie supérieure de l'aspirateur (photo 2). Fixez la tête du moteur en place au moyen des loquets de sécurité à torsion positive ou des loquets standard, selon l'option que vous avez achetée.



Photo 3



Photo 4

Installation du sac en papier et de la doublure en polyéthylène : tournez et relâchez les deux loquets à torsion positive ou les loquets standard, selon votre appareil. Ils sont situés sur le corps du contenant, à l'avant et à l'arrière. Soulevez le couvercle. Ouvrez la doublure en polyéthylène et placez-la dans le fond du contenant en gardant ses parois affleurées contre les côtés du contenant et en saillie sous l'admission du contenant (photo 3). L'excédent de la doublure en polyéthylène est replié sur la partie supérieure du contenant et vers le bas à l'extérieur, puis roulé à l'extrémité pour permettre aux pinces du contenant de se fermer.

Installez un sac en papier à l'intérieur de la doublure en polyéthylène conformément aux illustrations imprimées sur le sac en papier lui-même (photo 4). Remplacez le couvercle du contenant et attachez les deux pinces.

4. Les appareils GM 80 et GM 80i offrent un jeu d'accessoires standards qui peuvent être reliés de la façon suivante. Fixez le tuyau d'aspiration à l'aspirateur en l'insérant dans l'orifice du contenant inférieur. Une fois inséré, faites tourner le raccord d'admission d'un quart de tour pour le verrouiller en place. L'un ou l'autre des deux tubes-rallonges droits de 56 cm peuvent être ajustés à l'autre extrémité du tuyau. Vous pouvez relier l'embout à plancher à jet réglable ou le suceur à meubles de 13 cm à l'extrémité du tuyau. Le suceur plat en caoutchouc et la brosse ronde de 7,6 cm peuvent être reliés à l'extrémité du tube-rallonge droit ou du tube courbé en acier du tuyau. Il y a une liste d'accessoires en option qui peut vous être fournie sur demande pour les deux modèles. Veuillez consulter votre directeur régional des ventes ou le service à la clientèle au (800) NILFISK pour obtenir une liste des accessoires en option.



Photo 5

UTILISATION DE L'APPAREIL :

Démarrage et arrêt : appuyez sur le bouton gris situé sur la partie supérieure avant de l'aspirateur (photo 5).

Utilisation appropriée de l'appareil : cet appareil n'est pas un aspirateur pour déchets solides et humides. Il est conçu pour la collecte de déchets secs seulement. N'utilisez pas cet aspirateur pour ramasser des liquides ou toutes matières humides.

VIDAGE :

SI CET ASPIRATEUR EST UTILISÉ POUR RAMASSER DES MATIÈRES DANGEREUSES, NE TENTEZ PAS D'OUVRIRE OU DE VIDER SON CONTENU SANS PORTER DES VÊTEMENTS PROTECTEURS ET UNE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES.



Photo 6

Pour vider le contenant et son contenu, arrêtez d'abord le moteur. Laissez l'aspirateur se reposer pendant au moins trente (30) secondes. Tournez et relâchez ensuite les pinces du contenant. Une fois le seau brisé, remettez le moteur en marche. Cela empêchera les particules ultrafines qui sont suspendues dans l'air à l'intérieur du contenant de s'échapper dans le lieu de travail. Soulevez le couvercle du contenant. Retirez la doublure en polyéthylène et le sac en papier (photo 6). Scellez la doublure en polyéthylène avec le sac en papier à l'intérieur et installez une doublure neuve en polyéthylène et un sac en papier neuf conformément à l'étape 2, Installation de l'appareil.

ÉLIMINATION :

Selon les règlements locaux et la composition de la matière que vous avez ramassée, il peut y avoir des exigences concernant la manipulation et l'étiquetage spécifiques des sacs en plastique remplis et scellés. Consultez votre organisme local de sécurité au travail et les employés de l'agence de la protection de l'environnement pour de plus amples renseignements.

ENTRETIEN**Entretien régulier :**

Pour assurer la performance maximale de votre aspirateur Nilfisk, assurez-vous de vérifier votre filtre principal régulièrement. Votre filtre peut avoir besoin d'être secoué de temps à autre pour éliminer la poussière durcie.

Remplacement du filtre :

Pour s'assurer que votre aspirateur Nilfisk vous fournisse les années de fonctionnement sans tracas pour lesquelles il a été conçu, il est nécessaire de vérifier et de remplacer les filtres régulièrement.



Photo 7

1. Filtre principal : le grand sac en coton gratté qui est installé de façon semipermanente à l'intérieur du contenant n'a pas besoin d'être remplacé souvent. Le filtre principal doit être remplacé lorsque l'aspirateur ne fournit plus de succion puissante, sans que les sacs soient pleins et les autres composants du filtre, obstrués. Prolongez la durée utile du filtre principal en remplaçant souvent les doublures en polyéthylène et les sacs en papier jetables (photo 7).

2. Microfiltre : ce petit bas en polyester de feutre, qui couvre le fond du moteur, devra être examiné périodiquement. La poussière modifiera la couleur du microfiltre. Remplacez le microfiltre dès que vous remarquez tout changement de couleur. Ne secouez pas le microfiltre puisque cela peut causer le dégagement de poussières microscopiques possiblement nocives dans l'air. Retirez-le soigneusement et jetez-le avec les débris ramassés dans le sac en polyéthylène scellable. Si l'appareil est muni d'un microfiltre Gore-Tex, les mêmes règles s'appliquent pour l'inspection périodique et l'élimination. Le microfiltre Gore-Tex, qui comprend une pince qui le tient en place, doit être remplacé lorsque vous remarquez toutes abrasions, tous dommages ou toute décoloration importante sur la surface du filtre (reportez-vous à la photo 1).



Photo 8

3. Filtre d'évacuation HEPA ou ULPA : cette cartouche est installée sur la partie supérieure du moteur, à l'extérieur du contenant. Si le filtre principal et le microfiltre sont correctement entretenus, l'élément en fibre de verre dans le filtre d'évacuation devrait fonctionner de façon satisfaisante pendant au moins un an. Il ne peut pas être renouvelé ou restauré. La durée utile exacte dépend de la fréquence d'utilisation et de la quantité et du type de matières ramassées. Normalement, quatre remplacements du microfiltre équivalent à un remplacement des filtres HEPA/ULPA. Retirez le boîtier métallique protecteur et remplacez la cartouche plissée en fibre de verre conformément aux directives s'y rattachant (photo 8). Les cartouches doivent être remplacées plus souvent si l'aspirateur a été utilisé fréquemment ou si les divers préfiltres ont été négligés.

MISE EN GARDE : utilisez seulement les composants de filtre de rechange Nilfisk d'origine. L'utilisation de composants substituts pourrait entraîner un risque important d'exposition personnelle et annulera toutes les garanties de l'équipement.

DÉPANNAGE

Panne d'alimentation :

1. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien fixé à la tête du moteur et qu'il est bien branché dans la prise.
2. Assurez-vous que le fusible du circuit électrique n'est pas grillé.
3. Si le circuit fonctionne correctement, mais qu'il n'y a toujours pas d'alimentation, communiquez avec le service à la clientèle de Nilfisk au 800-645-3475, poste 2.

Perte de la succion :

Si le GM 80 perd de la succion pendant le fonctionnement, il peut y avoir de nombreuses raisons, la plus probable étant que le contenant est plein. La perte de succion est graduelle tandis que le contenant se remplit de débris. Assurez-vous qu'il n'y a pas de blocage ou de restriction dans le tuyau.

- 1) Vérifiez l'état du filtre principal et du microfiltre (reportez-vous aux photos) et déterminez s'il y a une charge excessive de débris. Si le filtre principal est surchargé, vous pouvez le secouer. Si le problème persiste avec le microfiltre, y compris si ce dernier est trop chargé, vous devrez alors le remplacer. Communiquez avec notre service à la clientèle au 800-845-3475, poste 2 pour commander un remplacement.
- 2) Si ces mesures ne corrigent le problème, communiquez avec le service à la clientèle au 800-645-3475, poste 2.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Type de moteur, mis à la terre	GMPJ
Capacité du réservoir	12,3 litres
Tension à 60 Hz	110-120/220 volts
Capacité du sac en papier	8,5 litres
Appel de courant	9 ampères
Zone de filtration**	0,9 mètre carré
Puissance en watts	1 100
Dimensions (long. x larg. x haut.)	35,6 x 30,5 x 40,6 cm
Élévation d'eau*, max.	259 cm H ₂ O
Poids sans accessoires	5 kg
Débit d'air, max.	2,4 m ³ /min
Longueur du cordon	9 mètres
Performance de l'air	250 watts d'air

COORDONNÉES

Nilfisk Industrial Vacuum
740 Hemlock Road, Suite 100
Morgantown
Pennsylvania
19543
Telephone: +1 610-913-5300

www.nilfisk.com

Section III: Español
Nilfisk GM 80 y GM 80i

INSTRUCCIONES DE USO
Y LISTA DE PIEZAS



Contenido

Instrucciones importantes de seguridad	2
Garantía	2
Montaje de la máquina	3
Uso de la máquina	4
Vaciado	5
Eliminación de desechos	5
Mantenimiento y reemplazo del filtro	5
Resolución de problemas	6
Pérdida de potencia	
Pérdida de succión	
Especificaciones técnicas	8
Información de contacto	8

Para obtener instrucciones sobre la instalación de los filtros HEPA y ULPA, consulte el anexo titulado “FILTROS ABSOLUTOS – Información para el usuario final”.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

LEA LAS INSTRUCCIONES COMPLETAS ANTES DE USAR LA MÁQUINA. DEPENDIENDO DE LAS NORMAS LOCALES Y LA COMPOSICIÓN DE LOS MATERIALES QUE HAYA RECOLECTADO, ES POSIBLE QUE EXISTAN REQUISITOS ESPECIALES PARA LA MANIPULACIÓN Y ELIMINACIÓN DE ESTOS DESECHOS. CONSULTE CON LOS REPRESENTANTES LOCALES DE LA ADMINISTRACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD OCUPACIONAL (OSHA) Y LA AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL (EPA).

PRECAUCIÓN: esta aspiradora Nilfisk, al igual que cualquier otra aspiradora, no debe utilizarse en áreas donde existe peligro de explosión, ya que podría sufrir lesiones graves. Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar esta aspiradora para la recolección de materiales tóxicos o peligrosos, a menos que esté equipada con una bolsa y filtro HEPA (filtro de aire de alta eficiencia para partículas) especiales instalados de acuerdo con las instrucciones escritas por Nilfisk.

ATENCIÓN EMPLEADOR: asegúrese de que sus empleados o cualquier otra persona que utilice este equipo comprendan estas instrucciones de uso y las tengan a la mano.

La lista de todos los materiales que pueden ser tóxicos y peligrosos supera el alcance de estas instrucciones. Es responsabilidad del empleador identificar los materiales tóxicos o peligrosos que pueden recolectarse con este equipo para informar a sus empleados o a otras personas.

Su nueva aspiradora industrial Nilfisk, es un instrumento con ingeniería de precisión, diseñada para un filtrado excepcionalmente fino. Las aspiradoras comunes no cuentan con filtros HEPA y no se pueden utilizar de manera segura para la recolección de polvo peligroso. Esta máquina Nilfisk se puede utilizar en forma segura con polvos finos o materiales peligrosos, siempre que se tomen ciertas precauciones. El cuidado adecuado de esta aspiradora es fundamental para el mantenimiento de su capacidad de filtrado ultra fino.

ANTES DE USAR: NO INTENTE HACER FUNCIONAR ESTA ASPIRADORA HASTA QUE HAYA INSTALADO TODOS LOS COMPONENTES DE ACUERDO CON LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:

GARANTÍA

Las empresas Nilfisk garantizan la inexistencia de defectos de fabricación o en los materiales de los equipos Nilfisk durante un período de dos años a partir de la fecha de entrega. En caso de presentarse una falla, las empresas Nilfisk, previa notificación dentro del período de vigencia de la garantía, corregirán esta falta de cumplimiento de calidad,

según su criterio, ya sea reparando la pieza o piezas defectuosas o reemplazando las mismas siempre que el cliente devuelva el equipo a un centro autorizado Nilfisk. En todos los casos los gastos de flete correrán por cuenta del cliente. El cliente no devolverá el equipo sin aviso previo y consentimiento de las empresas Nilfisk.

CON EXCEPCIÓN DE LO QUE AQUÍ SE ESTABLECE ESPECÍFICAMENTE, LAS EMPRESAS NILFISK NO OTORGAN NINGUNA GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA CUALQUIERA SEA EL MOTIVO, INCLUIDAS A TÍTULO EJEMPLIFICATIVO, TODA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN, APTITUD PARA EL USO U OTRAS GARANTÍAS, LAS CUALES QUEDAN EXPRESAMENTE DENEGADAS Y EXCLUIDAS. NINGUNA DE LAS PARTES SERÁ RESPONSABLE ANTE LA OTRA POR DAÑOS ESPECIALES, INDIRECTOS, INCIDENTALES O DERIVADOS, INCLUIDOS A MODO EJEMPLIFICATIVO, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE TIEMPO, PÉRDIDA DE GANANCIAS O CUALQUIER OTRA PÉRDIDA INDIRECTA SIMILAR QUE PUEDA OCASIONARSE POR DEFECTOS Y/O FALLA TOTAL O PARCIAL DEL PRODUCTO EN CUANTO A SU FUNCIONAMIENTO ESPECÍFICO.

La corrección de cualquier problema de calidad o defecto, del modo y dentro del período de tiempo mencionado anteriormente, constituye el cumplimiento de toda responsabilidad de las empresas Nilfisk hacia el cliente, ya sea por contrato, negligencia o de otro modo con respecto a dicho equipo. Las reparaciones que aquí se establecen son exclusivas y la responsabilidad de las empresas Nilfisk con respecto a esta venta o a cualquier acto relacionado con la misma, ya sea por contrato, extracontractualmente, bajo cualquier garantía o de otro modo no deberá exceder el precio del equipo o de la pieza en que se basa tal responsabilidad, excepto como se establece expresamente aquí.

La garantía no cubre reparaciones ocasionadas por el desgaste normal, accidentes, negligencia, mal uso, abuso, instalación incorrecta o por un uso distinto del que se describe en el manual de instrucciones. No quedan cubiertas las roturas en cables y mangueras. Esta garantía se invalida si se borra o altera el número de identificación del motor o si personas no autorizadas por las empresas Nilfisk realizan o intentan realizar reparaciones.

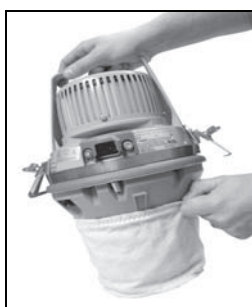


Foto 1



Foto 2

MONTAJE DE LA MÁQUINA:

Antes de encender el motor: instale el microfiltro (No. 616821-Filtro, No. 017230-Policompuesto AES, No. 017220-01-Gore-Tex®), el filtro pequeño de fieltro, en la parte inferior del motor deslizándolo sobre la parte inferior de éste, cubriéndola tanto como lo permita la profundidad del filtro (foto 1). Asegúrese de que el cuello elástico del filtro mantenga al mismo en forma ajustada en posición, lo más elevado posible desde la parte inferior del motor.

2. Luego, monte el filtro HEPA (No. 01710440) de acuerdo al boletín adjunto. Vuelva a colocar el motor dentro de la cavidad que

se encuentra en la parte superior de la aspiradora (foto 2). Fije la cabeza del motor con los sujetadores de seguridad de giro positivo o con los sujetadores estándar, según el modelo que haya adquirido.



Foto 3



Foto 4

Instalación de la bolsa Polyliner y de papel: gire y libere los dos sujetadores de seguridad de giro positivo o los sujetadores estándar, según el modelo de su máquina. Estos se encuentran en el cuerpo del recipiente, en la parte delantera y trasera. Levante la parte superior. Abra la bolsa Polyliner y colóquela en la parte inferior del recipiente, pegada a los costados del mismo y con los bordes en la entrada del recipiente (foto 3). La longitud sobrante de la bolsa Polyliner se pliega por encima de la parte superior del recipiente, se dobla hacia fuera y se enrolla para poder cerrar los broches del recipiente.

Instale una bolsa de papel dentro de la bolsa Polyliner de acuerdo a las ilustraciones impresas en la bolsa de papel (foto 4). Vuelva a colocar la parte superior del recipiente y ajuste ambos broches.

4. Los modelos GM 80 y GM 80i ofrecen un paquete de accesorios estándar que se pueden conectar de la siguiente manera: conecte la manguera a la aspiradora insertándola en el orificio que se encuentra en el recipiente inferior. Una vez insertada, gire el acoplador de entrada un cuarto de giro para bloquearla en esa posición. Se puede acoplar al otro extremo de la manguera cualquiera de los dos tubos rectos de 56 cm (22 pulg.). Puede conectar en el extremo de la manguera la boquilla de combinación para piso o la boquilla de 13 cm (5 pulg.) para tapizados. La boquilla de hule para esquinas y el cepillo circular de 7.6 cm (3 pulg.) se pueden conectar en el extremo recto de la manguera o en el tubo de acero curvo de la manguera. Existe una lista de accesorios opcionales para ambos modelos. Consulte al Gerente de ventas del distrito o al Departamento de atención al cliente al (800) NILFISK para obtener la lista de accesorios opcionales.



Foto 5

USO DE LA MÁQUINA:

Encendido y apagado: Presione el botón gris que se encuentra en la parte superior delantera de la aspiradora (foto 5).

Uso correcto de la máquina: esta máquina no es una aspiradora para sólidos y líquidos. Sólo sirve para la recolección de sólidos. No utilice esta aspiradora para recoger líquidos ni materiales húmedos.

VACIADO:

SI UTILIZA ESTA ASPIRADORA PARA RECOLECTAR MATERIALES PELIGROSOS, NO INTENTE ABRIRLA NI VACIAR SU CONTENIDO SIN UTILIZAR MASCARILLA Y VESTIMENTA DE PROTECCIÓN.



Foto 6

Para vaciar el contenido del recipiente, apague el motor. Deje la aspiradora en reposo al menos durante treinta (30) segundos. Luego, gire y libere los broches del recipiente. Una vez roto el sello, vuelva a encender el motor. Esto evitará que las partículas ultrafinas que se encuentren suspendidas en el aire dentro del recipiente se liberen en el lugar de trabajo. Levante la cubierta del recipiente. Extraiga la bolsa Polyliner y de papel del interior (foto 6). Luego, selle la bolsa Polyliner con la bolsa de papel en su interior e instale una nueva bolsa Polyliner y de papel según el paso 2 en Montaje de la máquina.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS:

Dependiendo de las normas locales y de la composición de los materiales que haya recolectado, es posible que existan requisitos especiales para la manipulación y etiquetado de las bolsas de plástico utilizadas. Consulte con los representantes locales de la Administración de seguridad y salud ocupacional (OSHA) y la Agencia de protección ambiental (EPA) para obtener más detalles.

MANTENIMIENTO**Mantenimiento de rutina:**

Para garantizar el máximo rendimiento de su aspiradora Nilfisk, asegúrese de comprobar regularmente el filtro principal. Es posible que deba sacudir el filtro de vez en cuando para quitar el polvo acumulado.

Reemplazo del filtro:

Para garantizar el funcionamiento sin problemas de su aspiradora Nilfisk durante el tiempo correcto, es necesario comprobar y reemplazar los filtros regularmente.



Foto 7

1. Filtro principal: la bolsa grande, de algodón aterciopelado, que se encuentra montada en forma semipermanente dentro del recipiente no requiere un reemplazo frecuente. Se debe reemplazar el filtro principal cuando la aspiradora ya no realice una succión potente, aunque las bolsas no estén llenas ni estén obstruidos otros componentes del filtro. Prolongue la vida útil del filtro principal cambiando frecuentemente las bolsas Polyliner y de papel desechables (foto 7).

2. Microfiltro: se debe inspeccionar en forma periódica el pequeño filtro de fieltro con poliéster, colocado sobre la parte inferior del motor. El polvo decolora el microfiltro. Cambie el microfiltro en cuanto perciba la decoloración. No sacuda el microfiltro, ya que podría liberar partículas microscópicas de polvo potencialmente peligrosas en la atmósfera. Extráigalo cuidadosamente y deséchelo junto con los residuos recolectados dentro de la bolsa Polyliner sellada. Si la aspiradora está equipada con un microfiltro Gore-Tex, se deben observar las mismas reglas con respecto a la inspección periódica y la eliminación de desechos. El microfiltro Gore-Tex, que cuenta con una abrazadera que lo mantiene en posición, se debe cambiar en cuanto se observen señales de abrasión, daños o decoloración severa en la superficie del mismo (consulte la foto 1).



Photo 8

3. Filtro de escape HEPA o ULPA: este cartucho está montado en la parte superior del motor, fuera del recipiente. Si se realiza un mantenimiento adecuado del filtro principal y del microfiltro, el elemento de fibra de vidrio del filtro de escape debe actuar satisfactoriamente durante un plazo mínimo de un año. El elemento no se puede renovar ni restaurar. La vida útil depende de la frecuencia de uso, y de la cantidad y tipo de material recolectado. Normalmente, cuatro cambios del microfiltro equivalen a un cambio de los filtros HEPA o ULPA. Quite la cubierta protectora metálica y reemplace el cartucho ranurado de fibra de vidrio de acuerdo con las instrucciones adjuntas (foto 8). Se deben reemplazar los cartuchos con mayor frecuencia si se utiliza la aspiradora en forma inusual para trabajo pesado o si se han descuidado los prefiltros.

PRECAUCIÓN: utilice solamente componentes originales de repuesto para filtros Nilfisk. El uso de componentes sustitutos puede representar un grave riesgo de exposición personal y anula la garantía del equipo.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pérdida de potencia:

1. Asegúrese de que el cable de alimentación de corriente se encuentre correctamente conectado a la cabeza del motor y que esté enchufado correctamente en la toma de corriente.
2. Asegúrese de que no se haya quemado algún fusible del circuito eléctrico.
3. Si el circuito eléctrico funciona correctamente y sin embargo no hay alimentación de corriente, comuníquese con el Departamento de atención al cliente de Nilfisk al (800) 645-3475, extensión 2.

Pérdida de succión:

En el modelo GM 80, la pérdida de succión durante el funcionamiento puede tener varios motivos, pero el más común es que el recipiente está lleno. La pérdida de succión es gradual y aumenta según se vaya llenando el recipiente. Verifique la existencia de bloqueos u obstrucciones en la manguera.

- 1) Verifique el estado del filtro principal y del microfiltro (consulte las fotos) y determine si la acumulación de desechos es excesiva. Si hay una sobrecarga en el filtro principal, puede sacarlo y sacudirlo. Si el problema es el microfiltro, incluido que el mismo esté cargado, será necesario reemplazarlo. Para solicitar un repuesto, comuníquese con el Departamento de atención al cliente de Nilfisk al (800) 645-3475, extensión 2.
- 2) Si no puede solucionar el problema, comuníquese con el Departamento de atención al cliente de Nilfisk al (800) 645-3475, extensión 2.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

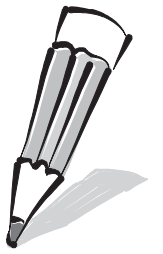
Tipo de motor, conectado a tierra	GMPJ
Capacidad del depósito	12.3 litros (3.25 gal.)
Voltaje a 60 Hz.	110-120/220 voltios
Capacidad de la bolsa de papel	8.5 litros (2.25 gal.)
Consumo de energía	9 amperios
Superficie del filtro**	9529 cm ² (1477 pulg. ²)
Potencia (en vatios)	1100
Dimensiones (largo x ancho x altura)	35.3 x 30.4 x 40.6 cm (14 x 12 x 16 pulg.)
Elevación de agua*, máx.	102 pulg. H ₂ O
Peso sin accesorios	5 Kg (11lb)
Flujo de aire, máx.	0.246 m ³ /min (87 pies ³ /min)
Longitud del cable	9.14 m (30 pies)
Eficiencia de succión	250 vatios de aire

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Nilfisk Industrial Vacuum
740 Hemlock Road, Suite 100
Morgantown
Pennsylvania
19543
Telephone: +1 610-913-5300

www.nilfisk.com







HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: +45 43 23 81 00
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: +54 11 4737 1877
www.nilfisk.com

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: +61 1300 556 710
www.nilfisk.com

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: +43 (0)662/45 64 00-90
www.nilfisk.com

BELGIUM

Nilfisk nv/sa
Tel.: +32 (0) 2 467 60 50
www.nilfisk.com

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: +55 11 3959-0300
www.nilfisk.com

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: +1 800-668-8400
www.nilfisk.com

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: +56 2 2684 5000
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk
Tel.: +86 400 080 3200
www.nilfisk.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +420 244 090 912
www.nilfisk.com

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: +45 72 18 21 00
www.nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: +358 207 890 602
www.nilfisk.com

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: +33 169 59 87 00
www.nilfisk.com

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: +49 (0)7306-72-444
www.nilfisk.com

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: +30 210 911 9600
www.nilfisk.com

NETHERLANDS

Nilfisk B.V.
Tel.: +31 036-5460700
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: +36 24 507 452
www.nilfisk.com

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: +91 80 4127 6510
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk
Tel.: +35 01 294 3838
www.nilfisk.com

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: +39 0523 1612000
www.nilfisk.com

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: +81 045-620-3658
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: +603 6275 3120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: +52 442 427 7774
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: +64 (09) 525 1130
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: +47 22 75 17 80
www.nilfisk.com

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: + 51 (1) 710 8283
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: +48 22 104 22 00
www.nilfisk.com

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: +351 219 112 670
www.nilfisk.com

SINGAPORE

Nilfisk Pte Ltd
Tel.: +65 62681006
www.nilfisk.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +421 948 339 353
www.nilfisk.com

SOUTH AFRICA

Nilfisk Middle East & Africa
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: +82 02-3474-4141
www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk S.A.U
Tel.: +34 900 506 776
www.nilfisk.com

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: +46 031-706 73 00
www.nilfisk.com

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: +41 (0)71 923 84 44
www.nilfisk.com

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: +66 0-2275-5630
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 275 76 00
www.nilfisk.com

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: +44 01768 868995
www.nilfisk.com

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: +1 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: +84 0866 461 566
www.nilfisk.com